

Porównanie tłumaczeń II Samuela 12:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie zdjął koronę ich króla* z jego głowy – jej waga zaś wynosiła talent** złota, (miała) też drogocenny kamień i była (potem) na głowie Dawida – i wyprowadził z miasta bardzo obfity łup. ¹⁾²⁾

¹⁾ ich króla, מלכם, wg G: Milkoma, Μελχολ, głównego bóstwa Ammonitów, zob. <x>110 11:33</x>; <x>300 49:1</x>, 3; <x>430 1:5</x>. Za wersją G przemawia waga korony.

²⁾ Tj. ok. 34 kg.